

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 2010

ZITTING VAN 17 FEBRUARI 2009

PRÉSIDENT - VOORZITTER: EL KTIBI, Echevin - Schepen.

PRÉSENTS - AANWEZIG: ARAYA CEPEDA, BONGIOVANNI, CAMOGLU, FAKIH, HOUMEY, KOUHMANE, MABAYA AMBAS Y'OME, MONGO TEMBWA, PAPADOPOULOS, SAMBIENI, Conseillers - Raadsleden

LARSIMONTI, Secrétaire - Secretaris

EXCUSÉS - VERONTSCHULDIGD : DRAGHICI

ABSENTS - AFWEZIG : BALDE, EL AMINE, JAMOUCI, LEDO BUSTILLO, LOUAFDI, MOURSNI, NDUHIRAHE DIDI BITUGANGANDO BISENGU, Conseillers - Raadsleden.

La séance est ouverte à 18h40, sous la présidence de M EL KTIBI

De zitting wordt om 18u40, onder het voorzitterschap van de h. EL KTIBI, geopend.

1. Approbation du procès - verbal du 22 septembre 2009.

1. Goedkeuring van het proces - verbaal van 22 september 2009.

Approuvé.

Goedgekeurd.

2. Communications.

2. Mededelingen.

Néant.

Nihil.

3. Approbation de la grille horaire des « Ateliers d'Aide à la Réussite 2009 - 2010 »

3. Goedkeuring van het uurrooster van de « Hulpateliers voor het Welslagen 2009 - 2010 ».

Approuvé. (voir annexe)

Goedgekeurd. (zie bijlage)

4. Conférence « Communautés étrangères et exclusion sociale à Bruxelles : une réflexion sur le futur de la Ville ».

4. Spreekbeurt « Buitenlandse gemeenschappen en sociale uitsluiting in Brussel : een reflectie over de toekomst van de Stad ».

Intervention de Mmes BONGIOVANNI et MEDA, représentante de l'association Incontro ; elles présentent et commentent l'initiative qui est prise dans le cadre de « 2010, année européenne pour la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale ».

Tussenkomst van Mevr. BONGIOVANNI en MEDA, vertegenwoordigster van de vereniging Incontro ; ze stellen het initiatief voor en geven er uitleg over. De gebeurtenis vindt plaats in het kader van « 2010, Europees jaar voor de strijd tegen de armoede en de sociale uitsluiting ».

L'évènement qui concerne toutes les communautés allochtones aura lieu, à l'initiative de 3 associations italiennes, sous le patronage de M. Freddy THIELEMANS, Bourgmestre de la Ville de Bruxelles et en partenariat avec le CBOE présidé par M. EL KTIBI, Echevin, le lundi 15 mars 2010, de 14h30 à 20h, à la Salle Gothique de l'Hôtel de Ville.

Ze betreft alle allochtone gemeenschappen en zal plaatsvinden, op het initiatief van 3 Italiaanse verenigingen, onder de bescherming van de heer Freddy THIELEMANS, Burgemeester van de Stad Brussel en in partnerschap met de RBBH voorgezeten door de heer EL KTIBI, Schepen, op maandag 15 maart 2010, van 14u30 tot 20u, in de Gothische Zaal van het Stadhuis.

Les invités du jour seront : M. Yvan MAYEUR, Président du CPAS de Bruxelles, 3 chargés de cours à l'ULB, une députée européenne italienne

De uitgenodigden zullen zijn : de h. Yvan MAYEUR, Voorzitter van het OCMW van Brussel, 3 leraren van de ULB, een Europees Italiaanse afgevaardigde.

Le programme détaillé de la journée sera distribué prochainement.

Het gedetailleerd dagprogramma zal binnenkort uitgedeeld worden.

Pris pour information.

Ter informatie genomen.

5. DiverCity 2010.

5. DiverCity 2010.

Mme PAPADOPOULOS et M. KRYEMADHI dressent le bilan des diverses réunions du GT « DiverCity » dont

Mevr. PAPADOPOULOS en de h. KRYEMADHI maken de balans op van de verschillende vergaderingen

l'édition 2010 aura lieu le samedi 5 juin 2010, de 12h à 18h, au lieu-dit « Square des Blindés » (Quai aux Barques - Square Marguerite Duras)

M. EL KTIBI marque sa satisfaction par rapport à l'état d'avancement du dossier : autorisations diverses, infrastructures (chapiteau, tentes, tables, chaises, eau, électricité, ...)

Il signale que la prochaine réunion du GT « DiverCity » est prévue le jeudi 25/02/2010, à 18h, dans les locaux de la permanence
On y attend des informations complémentaires de la part de Mmes DRAGHICI et CAMOGLU, membres du CBOE dont l'association est active dans le quartier concerné

Il insiste pour que les membres du CBOE et leurs associations se mobilisent et rappelle qu'il faut absolument allier les associations, les habitants et les commerçants de ce quartier en voie de réhabilitation, favoriser les rencontres et élargir la participation.

Pris pour information.

6. Groupes de Travail.

GT « Enseignement » (M FAKIH)

M FAKIH rappelle le bilan du GT qu'il préside :

1 Exposé du 10/12/2009 de Madame Faouzia HARICHE, Echevine chargée de l'Instruction publique et de la Jeunesse, sur la procédure d'inscription dans l'enseignement fondamental de la Ville de Bruxelles.

2. Visite des 3 Ateliers d'Aide à la Réussite à l'Ecole primaire de l'Allée Verte, le 15/12/2009.

3. Projet d'avis du GT sur le fonctionnement des ateliers du CBOE ; M FAKIH en remet un exemplaire à M. EL KTIBI, Président, et à M LARSIMONT, Secrétaire du Conseil

Il indique qu'il attend l'avis des membres de la Tutelle pédagogique des ateliers afin de finaliser le projet à remettre aux autorités communales après approbation préalable du CBOE en séance plénière

4 Réunion des GT réunis le lundi 22 février 2010, à 18h30, dans les locaux de la permanence, pour un exposé de Monsieur Haytham SAFAR, Professeur à l'Université de Mons-Hainaut, sur l'accès à l'enseignement supérieur aux jeunes d'origine étrangère

M. FAKIH propose aux membres du Conseil d'envisager la création d'un « atelier pour la paix sociale » dont la mission serait d'analyser certains événements ayant eu lieu sur le territoire communal en vue d'augmenter la cohésion sociale

Intervention de M. EL KTIBI.

Le Président du CBOE propose de réfléchir à l'élaboration d'un « cahier de revendications ».

van de WG « DiverCity » waarvan de editie 2010 op zaterdag 5 juni 2010, van 12u tot 18u op de plaatsnaam « Pantseroepensquare » (Schuitenkaai - Marguerite Duras square) plaats zal vinden

M. EL KTIBI uit zijn tevredenheid over de vordering van het dossier : diverse vergunningen, infrastructuur (één grote en kleine tenten, tafels, stoelen, watertoevoer, elektriciteit, ...)

Hij signaleert dat de volgende vergadering van de WG « DiverCity » op donderdag 25/02/2010, om 18u, in de lokalen van het permanent kantoor voorzien is.
Men verwacht bijkomende inlichtingen van Mevr. DRAGHICI en CAMOGLU, leden van de RBBH waarvan de vereniging actief is in de betrokkene buurt.

Hij dringt erop aan zodat de leden van de RBBH en hun vereniging zich mobiliseren en herinnert eraan dat men de verenigingen, de inwoners en de handelaars van deze wijk waarvan de renovatie aan de gang is moet betrekken, de ontmoetingen bevorderen en de deelneming uitbreiden.

Ter informatie genomen.

6. Werkgroepen.

WG « Onderwijs » (M FAKIH)

M FAKIH maakt de balans op van de WG waarvan hij voorzitter is :

1 Exposé op 10/12/2009 van Mevrouw Faouzia HARICHE, Schepen belast met Openbaar Onderwijs en Jeugd, over de inschrijvingsprocedure in het Basisonderwijs van de Stad Brussel.

2. Bezoek aan 3 Hulpateliers voor het Welslagen in de « Ecole primaire de l'Allée Verte » op 15/12/2009.

3. Adviesontwerp over de werking van de ateliers van de RBBH ; M. FAKIH overhandigt één exemplaar aan de heer EL KTIBI, Voorzitter en aan de heer LARSIMONT, Secretaris van de Raad
Hij meldt dat hij het advies van de leden van de Pedagogische Voogdij verwacht vooraleer het afgewerkte document aan de gemeenteoverheden te overhandigen, na voorafgaande goedkeuring van de RBBH in voltallige zitting

4 Vergadering van de verenigde WG op maandag 22 februari 2010, om 18u30, in de lokalen van het permanent kantoor, voor een exposé van de heer Haytham SAFAR, Professor aan de Universiteit van Bergen-Hengouwen, over de toegang tot het hoger onderwijs voor jongeren van buitenlandse herkomst

De heer FAKIH stelt aan de leden van de Raad voor, de creatie van een « atelier voor de sociale vrede » in overweging te nemen. Zijn missie zou bestaan uit het analyseren van sommige gebeurtenissen die plaats hebben gevonden op het gemeentelijk grondgebied, teneinde de sociale cohesie te verhogen.

Tussenkoms van de h EL KTIBI.

De Voorzitter van de RBBH stelt voor na te denken over de uitwerking van een « eisenkohier ».

Il rappelle l'existence des « Cahiers de la Ville », nouvelle publication sur les relations entre autorités communales et habitants auquel pourrait souscrire le CBOE
Le Conseil pourrait ainsi mettre en évidence l'ensemble des activités menées (Bureau, Tutelle pédagogique, Groupes de Travail, ateliers, permanence, DiverCity, ...).

Pris pour information.

7. Divers.

7.1 Mme BONGIOVANNI signale qu'un « Carnaval des Enfants » aura lieu le samedi 27 février 2010, de 15h à 19h30, à l'Espace S, rue Comtesse de Flandres 4 à 1020 Bruxelles.

7.2 M. Christian BOONE, représentant du Conseil Consultatif des Seniors, signale qu'une journée du patrimoine culturel (« A la recherche de ses aïeux à Bruxelles », 45^{ème} Congrès National de Généalogie) est organisée le samedi 27 mars 2010 au Parlement de la Région de Bruxelles – Capitale (voir annexe).

7.3 Mme Annie DUMESNIL, représentante du Conseil Consultatif des Seniors, signale que la « Semaine des Seniors » aura lieu du 27 septembre 2010 au 1^{er} octobre 2010 cette année.

Pris pour information.

La séance est levée à 19h45.

Par le Conseil:
Vanwege de Raad:
Le Secrétaire,
De Secretaris,



Daniel LARSIMONT

Hij herinnert aan het bestaan van de « Stadsbrochure », nieuwe publicatie over de relatie tussen het lokale bestuur en de burger waarop de RBBH zou kunnen ingaan

De Raad zou op deze manier al de geleide activiteiten (Bureau, Pedagogische Voogdij, Werkgroepen, ateliers, permanent kantoor, DiverCity, ...) naar voren kunnen brengen.

Ter informatie genomen.

7. Allerlei.

7.1. Mevr. BONGIOVANNI signaleert dat een « Carnavalfeest voor Kinderen » op zaterdag 27 februari 2010, van 15u tot 19u30, in de « Espace S », Gravin van Vlaanderenstraat 4 te 1020 Brussel, plaats zal vinden

7.2. M. Christian BOONE, vertegenwoordiger van de Adviesraad van de Seniors, signaleert dat een dagje erfgoed (« Op zoek naar familie in Brussel », 45ste Nationaal Congres voor Familiekunde) op zaterdag 27 maart 2010 in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement georganiseerd wordt (zie bijlage).

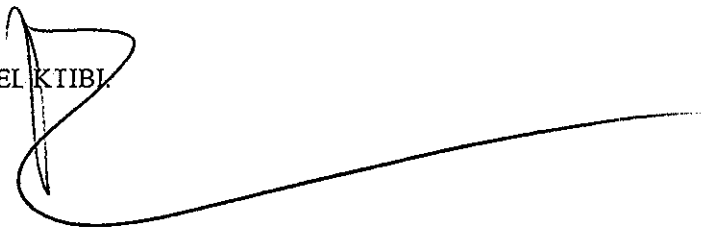
7.3. Mevr. Annie DUMESNIL, vertegenwoordigster van de Adviesraad van de Senioren, signaleert dat de « Week van de Senioren », dit jaar, van 27 september 2010 tot 1 oktober 2010, plaats zal vinden.

Ter informatie genomen.

De zitting wordt om 19u45 opgeheven.

Le Conseil:
De Raad:
Le Président,
De Voorzitter,

Ahmed EL KTIBI



ATELIERS D'AIDE A LA REUSSITE - Année scolaire 2009 - 2010			
Ecoles	Types d'atelier	H/sem	Animateurs
FR			
Allée Verte	Cultures et citoyenneté	3	DE BARROS Eliane
Canal	Cultures et citoyenneté	3	LIENARD Philippe
	Activités artistiques	4	ZAHl Naïma
	Apprentissage intensif du français	16	ZAARI JABRI Naïma
Ch. Buls	Apprentissage intensif du français	16	ZAARI JABRI Naïma
	Activités artistiques	2	ZAHl Naïma
	Contes	2	GOEVAERT Catherine
	Cultures et citoyenneté/Scène	2	BOUCHLAGHEM Najat
	Cultures et citoyenneté/Scène	2	AKDIM Samira
Eburons	Cultures et citoyenneté	2	COLLARD Noëlle
	Cultures et citoyenneté	2	RIELAERT Vincent
	Activités artistiques	2	ZAHl Naïma
Heembeek	Théâtre	3	LIENARD Philippe
	Jeux de langage	2	LIENARD Philippe
Héliport	Expression orale et lecture	2	JANSEN Nathalie
	Expression orale et lecture	2	VICTOOR Emilie
Jardin aux Fleurs	Cultures et citoyenneté	3	LIENARD Philippe
	Activités artistiques	4	ZAHl Naïma
Six-Jetons	Expression orale et lecture	3	GOFFLOT Isabelle
	Expression orale et lecture	1h30	NACHTERGAL Christelle
	Expression orale et lecture	1h30	DATH Aurélie
	Apprentissage intensif du français	16	DUPONT Delphine
Steyls	Cultures et citoyenneté	2	DANLOIS Geneviève
	Cultures et citoyenneté	2	DAVILA - GONZALEZ Isabelle
	Aide à l'autonomie/Travail scolaire	2	DANLOIS Geneviève
Tivoli	Cultures et citoyenneté	6	ZAHID Nezha
	Expression orale et lecture	2	GEUBEL Séverine
	Animations scientifiques	8	GRILLENZONI Nicola
	Total FR	116	
NL			
t Klavertjevier	Aide à la réussite	2	BERHMOUN Nadia
t Klavertjevier	Aide à la réussite	4	LKASBI Zohra
t Klavertjevier	Aide à la réussite	4	DEL CAMPO Rafaël
Harenheide	Aide à la réussite	4	DAOUDI Nora
Koningin Astrid	Aide à la réussite	4	EL KADDOURI Nawal
Leidstar	Aide à la réussite	4	ZARIOH Nordine
Peter Benoit	Aide à la réussite	4	ABATOUY Khalid
	Total NL	26	
	Total FR + NL	142	

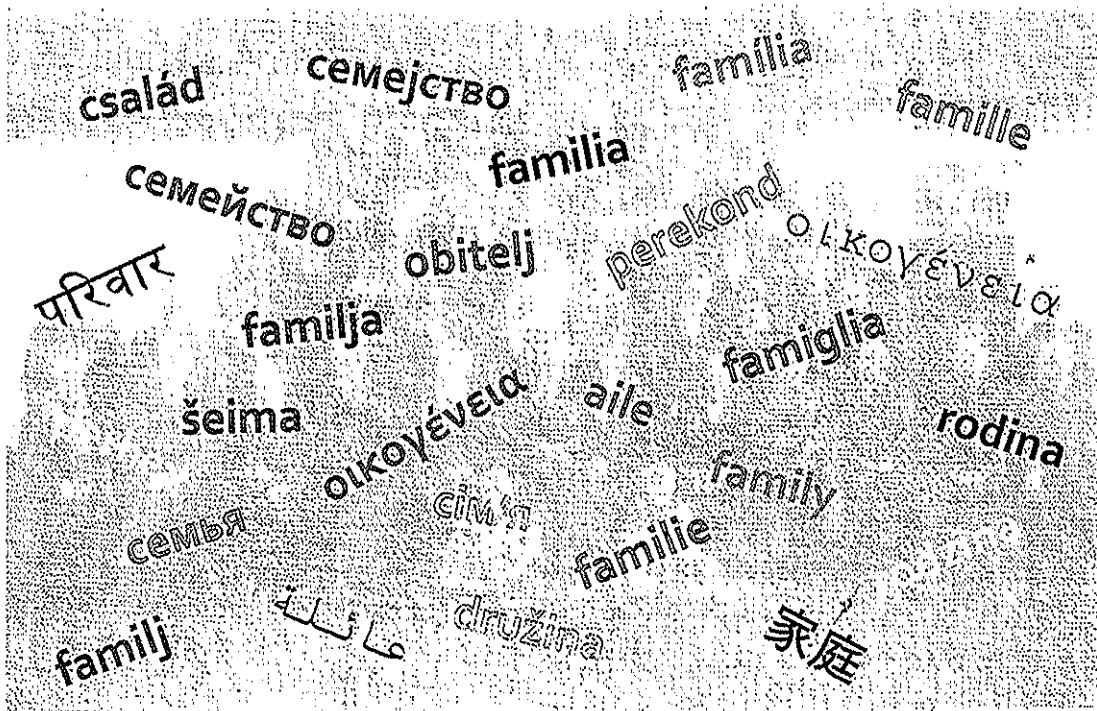
HULPATELIERS VOOR HET WESLAGEN - Schooljaar 2009 - 2010			
Scholen	Types atelier	U/week	Animatoren
FR			
Allée Verte	Kulturen en burgerschap	3	DE BARROS Eliane
Canal	Kulturen en burgerschap	3	LIENARD Philippe
	Artistieke activiteiten	4	ZAHI Naïma
	Intensief leren van het Frans	16	ZAARI JABRI Naïma
Ch. Buls	Intensief leren van het Frans	16	ZAARI JABRI Naïma
	Artistieke activiteiten	2	ZAHI Naïma
	Sprookjes	2	GOEVAERT Catherine
	Kulturen en burgerschap/Toneel	2	BOUCHLAGHEM Najat
	Kulturen en burgerschap/Toneel	2	AKDIM Samira
Eburons	Kulturen en burgerschap	2	COLLARD Noëlle
	Kulturen en burgerschap	2	RIELAERT Vincent
	Artistieke activiteiten	2	ZAHI Naïma
Heembeek	Toneel	3	LIENARD Philippe
	Taalspellen	2	LIENARD Philippe
Héliport	Orale expressie en lektuur	2	JANSEN Nathalie
	Orale expressie en lektuur	2	VICTOOR Emilie
Jardin aux Fleurs	Kulturen en burgerschap	3	LIENARD Philippe
	Artistieke activiteiten	4	ZAHI Naïma
Six-Jetons	Orale expressie en lektuur	3	GOFFLOT Isabelle
	Orale expressie en lektuur	1u30	NACHTERGAL Christelle
	Orale expressie en lektuur	1u30	DATH Aurélie
	Intensief leren van het Frans	16	DUPONT Delphine
Steyls	Kulturen en burgerschap	2	DANLOIS Geneviève
	Kulturen en burgerschap	2	DAVILA - GONZALEZ Isabelle
	Hulp bij autonomie/Schoolwerk	2	DANLOIS Geneviève
Tivoli	Kulturen en burgerschap	6	ZAHID Nezha
	Orale expressie en lektuur	2	GEUBEL Séverine
	Wetenschappelijke animaties	8	GRILLENZONI Nicola
	Totaal FR	116	
NL			
t Klavertjevier	Hulp in het welslagen	2	BERHMOUN Nadia
t Klavertjevier	Hulp in het welslagen	4	LKASBI Zohra
t Klavertjevier	Hulp in het welslagen	4	DEL CAMPO Rafaël
Harenheide	Hulp in het welslagen	4	DAOUDI Nora
Koningin Astrid	Hulp in het welslagen	4	EL KADDOURI Nawal
Leidstar	Hulp in het welslagen	4	ZARIOH Nordine
Peter Benoit	Hulp in het welslagen	4	ABATOUY Khalid
	Total NL	26	
	Totaal FR + NL	142	

Op zoek naar familie in Brussel

Een dagje erfgoed

Zaterdag 27 maart 2010

45^{ste} Nationaal Congres voor
Familiekunde



Vlaamse Vereniging voor Familiekunde
afdeling Brussels Hoofdstedelijk gewest vzw
VVF-Brussel vzw, Moorsledestraat 19/2 - 1020 Brussel



A la recherche de ses aïeux à Bruxelles
Une journée du patrimoine culturel

Samedi 27 mars 2010
45e Congrès National de Généalogie

9h30 - Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Accueil, visite guidée, causeries de Guido Fonteyn et Jan Hertogen (NL)

13h30 - Migration à Bruxelles - Promenade guidée (NL)

13h30 - Archives Générales du Royaume
Expositions e.a. Administration des étrangers en Belgique (NL/F)

13h30 - FARO, interface flamand pour le patrimoine culturel
Foire généalogique, workshops et ateliers avec la participation des Centres provinciaux VVF et de Cercles d'histoire locale. (NL/F/E)

16h00 - AMVB, archives et musée de la vie flamande à Bruxelles
Exposition 'Mémoire et migration' et récepton (NL/F)

In samenwerking met: Vlaamse Vereniging voor Familiekunde, afdeling Brussel (VVF-Brussel); Archief en Museum voor het Vlaams leven te Brussel (AMVB); FARO Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed; UIT in Brussel; Unie van Turkse Verenigingen (UTV); VGC-Erfgoedcel Brussel; Algemeen Rijksarchief (ARA); Archief van de Stad Brussel (ASB) en Familiekunde Vlaanderen.

Met dank aan:

Jean De Hertog, Schepen van Vlaamse Aangelegenheden Stad Brussel
en De Lijn; Parking en pendelbussen



VLAAMSE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

erfgoed
BRUSSEL

UIT in Brussel.be

AMVB



FARO
VLAAMS STEUNPUNT VOOR CULTUREEL ERFGOED